

Αναρτητέα στο διαδίκτυο

Ηράκλειο 02/12/ 2014

Αρ. πρωτ. οικ. 4324



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΜΕΝΗ ΔΙΟΙΚΗΣΗ ΚΡΗΤΗΣ
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΧΩΡΟΤΑΞΙΚΗΣ
ΚΑΙ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
Δ/ΝΣΗ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ &
ΧΩΡΙΚΟΥ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΥ**

Μ. Παρλαμά 2 & Λ. 62 Μαρτύρων 417
Τηλ.: 2810 529 258/ Fax: 2810 529 256
E-mail: e.mavrakis@apdkritis.gov.gr

**ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ
ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΕΝΤΥΠΟΥ ΥΛΙΚΟΥ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ COASTGAP - MED: ΠΟΛΙΤΙΚΕΣ
ΠΑΡΑΚΤΙΑΣ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ ΣΤΗΝ ΜΕΣΟΓΕΙΟ
- COASTAL GOVERNANCE AND ADAPTATION POLICIES IN THE
MEDITERRANEAN**

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις του Ν. 2286/1995 (Α' 19) «Προμήθειες του δημόσιου τομέα και ρυθμίσεις συναφών θεμάτων».
2. Τις διατάξεις του Ν. 3310/2005 (Α' 30) «Μέτρα για τη διασφάλιση της διαφάνειας και την αποτροπή καταστρατηγήσεων κατά τη διαδικασία σύναψης δημοσίων συμβάσεων», όπως τροποποιήθηκε με το Ν. 3414/2005 (Α' 279) «Τροποποίηση του Ν.3310/2005 «Μέτρα για τη διασφάλιση της διαφάνειας και την αποτροπή καταστρατηγήσεων κατά τη διαδικασία σύναψης δημοσίων συμβάσεων».
3. Το Π.Δ. 60/2007 (ΦΕΚ Α' 64/16-03-2007) με θέμα «Προσαρμογή της Ελληνικής Νομοθεσίας στις διατάξεις της Οδηγίας 2004/18/ΕΚ «περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης δημοσίων συμβάσεων έργων, προμηθειών και υπηρεσιών», όπως τροποποιήθηκε με την Οδηγία 2005/51/ΕΚ της Επιτροπής και την Οδηγία 2055/75/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 16^{ης} Νοεμβρίου 2005»
4. Το Π.Δ. 118/2007 (ΦΕΚ Α' 150/10-07-2007) με θέμα «Κανονισμός Προμηθειών Δημοσίου (Κ.Π.Δ.)»
5. Τις διατάξεις του Ν. 3852/2010 (ΦΕΚ Α'87/07-06-2010) με θέμα «Νέα Αρχιτεκτονική της Αυτοδιοίκησης και της Αποκεντρωμένης Διοίκησης – Πρόγραμμα Καλλικράτης»
6. Το Π.Δ. 136/2010 (ΦΕΚ Α'229/27-12-2010) με θέμα «Οργανισμός της Αποκεντρωμένης Διοίκησης Κρήτης»
7. Τις διατάξεις του Ν. 3861/2010 (Α' 112) «Ενίσχυση της διαφάνειας με την υποχρεωτική ανάρτηση νόμων και πράξεων των κυβερνητικών, διοικητικών και αυτοδιοικητικών οργάνων στο διαδίκτυο "Πρόγραμμα Διαύγεια" και άλλες διατάξεις.»
8. Τη με αρ. πρωτ. 282/30-09-2013 απόφαση του Γενικού Γραμματέα Αποκεντρωμένης Διοίκησης Κρήτης, όπως τροποποιήθηκε με τις με αρ. πρωτ. οικ. 59/11-03-2014 και 137/07-08-2014 όμοιές της.

9. Την 18.98/20-11-2013 απόφαση του ΔΣ του ΠΤΑ για το πρόγραμμα «COASTGAP - MED: Πολιτικές παράκτιας διακυβέρνησης και προσαρμογής στην Μεσόγειο - Coastal Governance and Adaptation Policies in the Mediterranean».
10. Τις διατάξεις του άρθρου 56 - κεφ Γ του Ν. 4257/2014 (ΦΕΚ 93/Α) «Επείγουσες ρυθμίσεις αρμοδιότητας Υπουργείου Εσωτερικών».
11. Τον προϋπολογισμό του προγράμματος «COASTGAP - MED: Πολιτικές παράκτιας διακυβέρνησης και προσαρμογής στην Μεσόγειο - Coastal Governance and Adaptation Policies in the Mediterranean».
12. Τη με αριθμό πρωτ. 4287/01-12-2014 εισήγηση του Υπεύθυνου Προγράμματος κου Μαυράκη Εμμανουήλ προς τον Γ.Γ.Α.Δ. Κρήτης με θέμα με θέμα πρόσκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος για την παροχή υπηρεσιών μετάφρασης έντυπου υλικού στα πλαίσια του Ευρωπαϊκού Προγράμματος «COASTGAP - MED: Πολιτικές παράκτιας διακυβέρνησης και προσαρμογής στην Μεσόγειο - Coastal Governance and Adaptation Policies in the Mediterranean»
13. Την με αρ. πρωτ. 4322/02-12-2014 απόφαση του Γενικού Γραμματέα Αποκεντρωμένης Διοίκησης Κρήτης με θέμα «Έγκριση πρόσκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος για την παροχή υπηρεσιών μετάφρασης έντυπου υλικού στα πλαίσια του Ευρωπαϊκού Προγράμματος COASTGAP - MED: Πολιτικές παράκτιας διακυβέρνησης και προσαρμογής στην Μεσόγειο - Coastal Governance and Adaptation Policies in the Mediterranean»
14. Την από 02.12.2014 ανάρτηση της παρούσας πρόσκλησης στον ιστοτόπο της Αποκεντρωμένης Διοίκησης Κρήτης (www.apdkritis.gov.gr) και για τουλάχιστον 5 ημέρες.

Η Αποκεντρωμένη Διοίκηση Κρήτης στο πλαίσιο υλοποίησης του έργου: «Πολιτικές παράκτιας διακυβέρνησης και προσαρμογής στην Μεσόγειο - COASTGAP» του Προγράμματος MED, στο οποίο συμμετέχει ως εταίρος, καλεί τους ενδιαφερόμενους, όπως υποβάλουν έγγραφη προσφορά μέχρι την **Δευτέρα 08 Δεκεμβρίου 2014** στις **10:00** π.μ. για την παροχή υπηρεσιών μετάφρασης έντυπου υλικού, στα πλαίσια του Ευρωπαϊκού Προγράμματος «COASTGAP - MED: Πολιτικές παράκτιας διακυβέρνησης και προσαρμογής στην Μεσόγειο - Coastal Governance and Adaptation Policies in the Mediterranean», με κριτήριο ανάθεσης την οικονομικότερη προσφορά.

Η μετάφραση θα είναι από Αγγλικά σε Ελληνικά ενός εντύπου 72 σελίδων διπλής όψης και διαστάσεως Α4.

Το κείμενο περιέχει εξειδικευμένους τεχνικούς όρους (σχετικά με την ακτομηχανική, διάβρωση εδαφών και ακτών, πλημμύρες, κλπ.)

Το σύνολο του μεταφρασμένου κειμένου (με ενσωματωμένα τα σχετικά διαγράμματα και εικόνες) θα πρέπει να παραδοθεί στην Διεύθυνση ΠΕ.ΧΩ.Σ. της Αποκεντρωμένης Διοίκησης Κρήτης έως τις **12 Δεκεμβρίου 2014**.

Οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να είναι φυσικά ή νομικά πρόσωπα της ημεδαπής ή αλλοδαπής ή ενώσεις / κοινοπραξίες που υποβάλλουν κοινή προσφορά και που ασκούν νόμιμα το επάγγελμα του μεταφραστή και που πληρούν τουλάχιστον μία από τις εξής προϋποθέσεις:

1. Είναι κάτοχοι πανεπιστημιακού τίτλου στον κλάδο της μετάφρασης.

2. Είναι κάτοχοι πανεπιστημιακού τίτλου συναφούς κλάδου (π.χ. τμήματα ξένων γλωσσών και λογοτεχνίας, γλωσσολογίας, επικοινωνιολογίας) με ειδίκευση στη μετάφραση, ή εν συνεχεία μεταπτυχιακό τίτλο στη μετάφραση ή επιτυχή ολοκλήρωση σχετικής πρακτικής εξάσκησης σε όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή άλλου διεθνούς οργανισμού ή τεκμηριωμένη σχετική προϋπηρεσία 3 ετών.
3. Έχουν μεταφραστική προϋπηρεσία σε όργανο της Ε.Ε. ή άλλου διεθνούς οργανισμού.
4. Είναι κάτοχοι άλλου πανεπιστημιακού τίτλου και έχουν ειδίκευση στη μετάφραση ή προϋπηρεσία 4 ετών.

Προϋπολογιζόμενη συνολική δαπάνη **δύο χιλιάδων πεντακοσίων ευρώ (2.500,00€)** συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ και βαρύνει την κατηγορία κόστους (Services) του προγράμματος COASTGAP-MED.

Οι προσφορές θα κατατεθούν μέχρι την **Δευτέρα 8 Δεκεμβρίου 2014** και ώρα **10:00** π.μ., εγγράφως σε σφραγισμένο φάκελο στη διεύθυνση:

**ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΜΕΝΗ ΔΙΟΙΚΗΣΗ ΚΡΗΤΗΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ & ΧΩΡΙΚΟΥ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΥ**

Μ. Παρλαμά 2 & Λ. 62 Μαρτύρων 417
Τ.Κ.: 713 04 ΗΡΑΚΛΕΙΟ
Υπόψη: Εμμανουήλ Μαυράκη
Τηλ.: 2810 529 258/ Fax: 2810 529 256
E-mail: e.mavrakis@apdkritis.gov.gr

Ο ΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΟΣ ΦΑΚΕΛΟΣ ΘΑ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΤΑ ΔΙΚΑΙΟΛΟΓΗΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΕ ΞΕΧΩΡΙΣΤΟ ΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΟ ΦΑΚΕΛΟ (εντός του κυρίου φακέλου) ΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ

Η αξιολόγηση των προσφορών θα γίνει από την Αρμόδια Επιτροπή Αξιολόγησης, με βάση την οικονομικότερη προσφορά, την Δευτέρα 08 Δεκεμβρίου 2014 και ώρα 10:30 μμ στα γραφεία της Αποκεντρωμένης Διοίκησης Κρήτης.

Η Αποκεντρωμένη Διοίκηση Κρήτης διατηρεί το δικαίωμα να ακυρώσει μέρος ή όλη την προσφορά της παρούσας χωρίς καμία αποζημίωση στους προσφέροντες.

Ο Διευθυντής

Εμμανουήλ Μαυράκης, MSc
Υπεύθυνος Προγράμματος COASTGAP